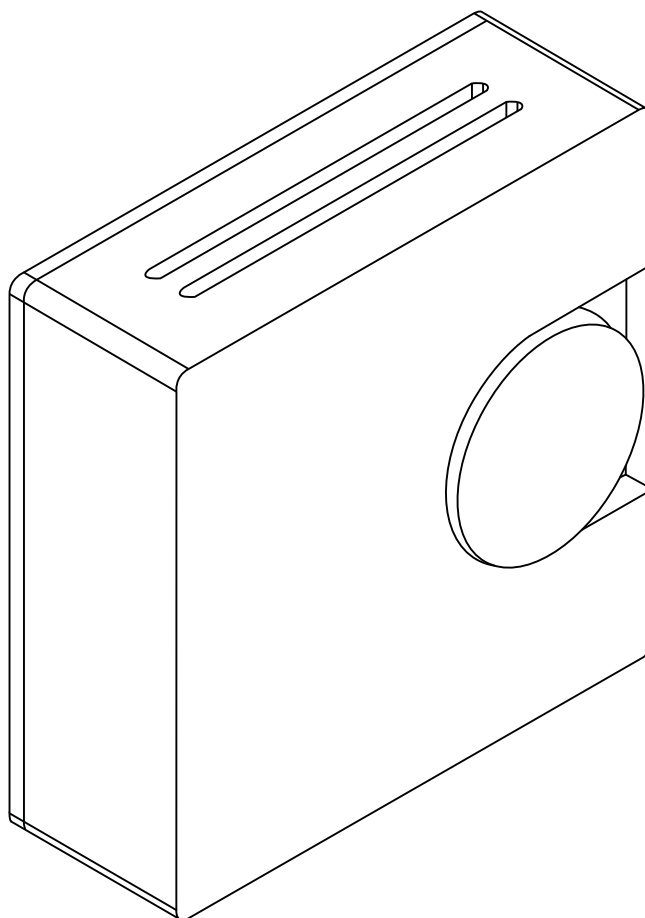




19/12/2014-1
24152

CTP-02

PL	REGULATOR TEMPERATURY POKOJOWEJ INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI	2
GB	ROOM TEMPERATURE CONTROLLER INSTRUCTIONS FOR MOUNTING AND USE	6
FR	REGULATEUR DE TEMPERATURE AMBIANTE MANUEL DE MONTAGE ET D'EXPLOITATION	10
DE	RAUMTEMPERATURREGLER MONTAGE- UND BETRIEBS-ANLEITUNG	14
DK	TEMPERATURREGULATOR TIL VÆRELSE MONTAGE- OG BRUGERVEJLEDNING	18



Informacje ogólne	3
Wstęp	3
Postępowanie ze użytym sprzętem.....	3
Skład zestawu	3
Środki ostrożności	3
Podłączanie do systemu	3
Instalacja elektryczna	3
Lokalizacja	4
Użytkowanie	5
Regulacja temperatury	5
Specyfikacja	5
Warunki gwarancji	22

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazaną przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.

„NIBE-BIAWAR” sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych oferowanych wyrobów.

Informacje ogólne

Dziękujemy za okazane zaufanie i wybór Regulatora temperatury pokojowej CTP-02. Aby móc w pełni skorzystać z zalet urządzenia, prosimy przed użyciem przeczytać niniejszą instrukcję, a w szczególności rozdziały dotyczące montażu oraz gwarancji. Prosimy przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu i udostępnić ją w razie potrzeby.

Wstęp

Zadaniem urządzenia jest przede wszystkim pomiar temperatury pokojowej. Regulator służy także do płynnej zmiany temperatury w pomieszczeniu. Umożliwia podniesienie oraz obniżenie o 3°C temperatury zdefiniowanej w ustawieniach sterownika. Pozwala to w szybki i wygodny sposób wyregulować temperaturę w pomieszczeniu.

Urządzenie współpracuje wyłącznie ze sterownikami posiadającymi najnowszą wersję kompatybilnego oprogramowania. Obsługiwany jest nie tylko przez sam sterownik główny, ale także poprzez moduły rozszerzeniowe CAN I/O. Dzięki temu, w zależności od konfiguracji

całego systemu, można swobodnie regulować temperaturę w każdym z pomieszczeń.

Regulator nie nadaje się do użytku ze sterownikami wcześniejszej generacji oraz urządzeniami innych producentów.

Postępowanie ze użytym sprzętem



Symbol ten, umieszczony na urządzeniach i/lub dołączonej do nich dokumentacji, oznacza, że użytych urządzeń elektronicznych i elektronicznych nie można wyrzucać razem z innymi odpadami. Produkty te należy oddać do wyznaczonego punktu przyjmowania odpadów, gdzie zostaną przyjęte bez żadnych opłat i poddane procesowi przetworzenia (recyklingowi).

Prawidłowa utylizacja użytych urządzeń pomaga chronić zasoby naturalne i zapobiega negatywnemu wpływowi na ludzkie zdrowie i środowisko, który mógłby narastać z powodu niewłaściwego składowania odpadów.

Informację o punktach utylizacji użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego uzyskasz u przedstawiciela lokalnych władz, sprzedawcy lub dystrybutora.

Skład zestawu

1. Regulator temperatury pokojowej CTP-02
2. Komplet wkrętów oraz kołków montażowych.

Środki ostrożności

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z całą załączoną instrukcją.
- Należy zachować instrukcję obsługi i odwoływać się do niej w przypadku jakiegokolwiek pracy z urządzeniem w przyszłości.
- Należy przestrzegać wszystkich zasad i ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi urządzenia.
- Należy upewnić się, że urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W razie wątpliwości, nie należy korzystać z urządzenia i skontaktować się z jego dostawcą.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących bezpiecznej eksploatacji urządzenia, należy skontaktować się z dostawcą.

- Należy zwrócić szczególną uwagę na wszelkie znaki ostrzegawcze zamieszczone na obudowie oraz opakowaniu urządzenia.
- Urządzenie należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie nie jest zabawką, nie wolno pozwalać dzieciom bawić się nim.
- Pod żadnym pozorem nie należy pozwalać dzieciom bawić się żadną częścią opakowania tego urządzenia.
- Należy zabezpieczyć dostęp do małych części np. śrub mocujących, kołków przed dziećmi. Elementy te mogą być na wyposażeniu dostarczonego urządzenia i w przypadku ich połknięcia mogą doprowadzić do uduszenia dziecka.
- Nie należy dokonywać żadnych mechanicznych ani elektrycznych zmian w urządzeniu. Zmiany takie mogą spowodować niewłaściwą pracę urządzenia, niezgodną z normami oraz wpłynąć negatywnie na pracę urządzenia.
- Nie należy wkładać przez szczeliny (np. wentylacyjne) żadnych przedmiotów do środka urządzenia, może to spowodować zwarcie, porażenie elektryczne, pożar lub zniszczenie urządzenia.
- Nie można pozwolić aby do wnętrza urządzenia dostała się woda, wilgoć, pył i kurz, może to spowodować zwarcie, porażenie elektryczne, pożar lub zniszczenie urządzenia.
- Należy zapewnić poprawną wentylację urządzenia, nie zakrywać ani nie zasłaniać otworów wentylacyjnych oraz zapewnić swobodny przepływ powietrza wokół niego.
- Urządzenie należy montować wewnątrz pomieszczeń.
- Nie można pozwolić, aby urządzenie było narażone na uderzenia i wibracje.
- Podłączając urządzenie, należy upewnić się, że parametry elektryczne sieci zasilającej odpowiadają zakresowi pracy urządzenia.
- Wszelkie dokonane połączenia muszą być zgodne z montażowym schematem elektrycznym instalacji oraz z krajowymi, bądź lokalnymi przepisami dotyczącymi połączeń elektrycznych.
- W tym urządzeniu nie ma części, którą użytkownik może sam wymienić. Wszystkie czynności serwisowe oprócz czyszczenia, nastawienia funkcji powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia nie wolno stosować benzyn, rozpuszczalników ani innych środków chemicznych mogących uszkodzić obudowę urządzenia. Zaleca się stosowanie delikatnej szmatki.

Podłączenie do systemu

Instalacja elektryczna

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać całą dołączoną instrukcję.

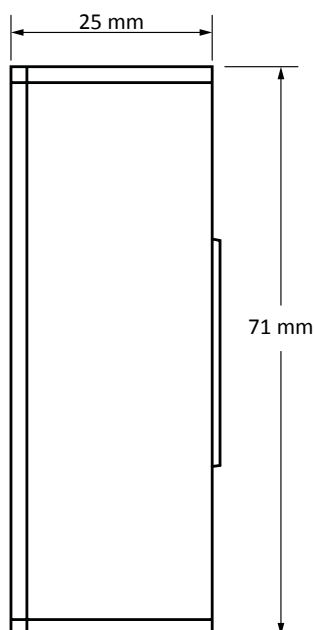
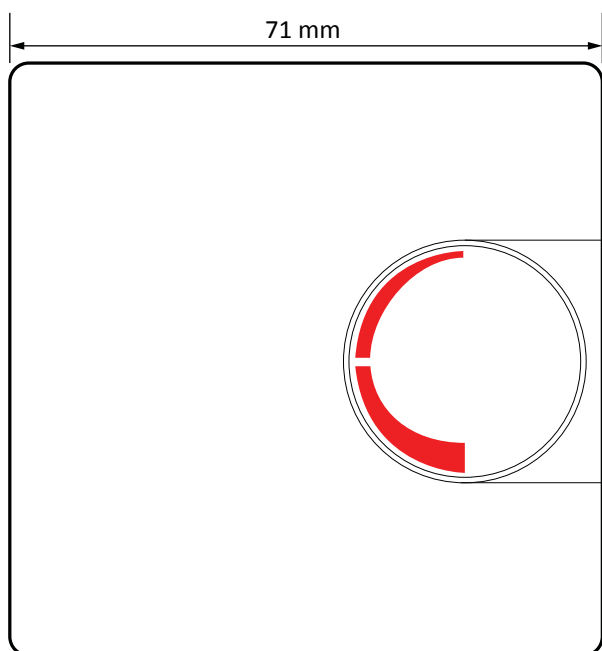
Osoba podejmująca się montażu powinna wykazywać się doświadczeniem technicznym. Połączenia wykonane przewodem z miedzi powinny być dostosowane do pracy w temperaturze do +75°C.

Wszystkie wykonane połączenia muszą być zgodne z montażowym schematem elektrycznym instalacji oraz krajowymi bądź lokalnymi przepisami dotyczącymi połączeń elektrycznych.

Lokalizacja

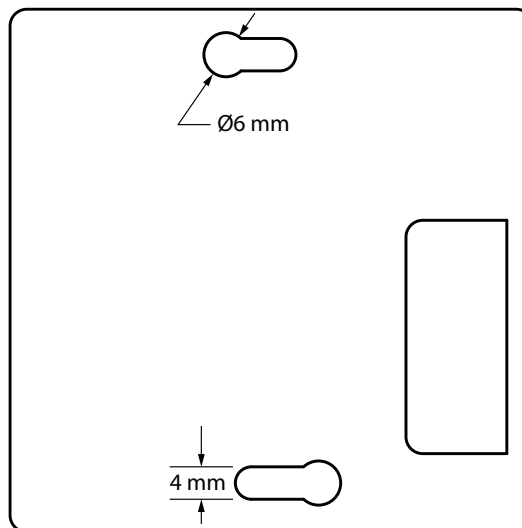
Urządzenie przewidziane jest do montażu wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Po dokonaniu wyboru miejsca montażu upewnij się, że spełnia ono następujące warunki:

1. Miejsce montażu musi być wolne od nadmiernej wilgotności oraz oparów łatwopalnych lub powodujących korozję.
2. Montaż urządzenia nie może być dokonany w pobliżu aparatów elektrycznych dużej mocy, maszyn elektrycznych lub sprzętu spawalniczego.
3. W miejscu montażu temperatura otoczenia nie może przekraczać 60°C i nie powinna być niższa niż 0°C. Wilgotność powinna mieścić się granicach od 5% do 95% bez kondensacji.

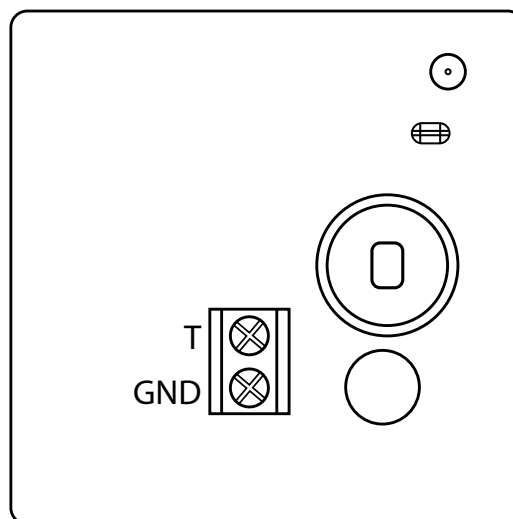


Regulator montujemy na ścianie w pomieszczeniu reprezentatywnym dla danego obwodu grzewczego. Miejsce montażu powinno zapewniać swobodną cyrkulację powietrza i znajdować się z dala od źródeł emitujących ciepło, np. sprzętu elektronicznego, kominka, grzejnika oraz bezpośredniego nasłonecznienia. Zaleca się, aby regulator montować na wysokości nie mniejszej jak 1,5 m ponad podłogą.

Do montażu ściennego należy użyć dołączonych w zestawie kołków oraz wkrętów. Kołki rozporowe przeznaczone są do otworów o średnicy 6mm i głębokości minimalnej 40 mm.



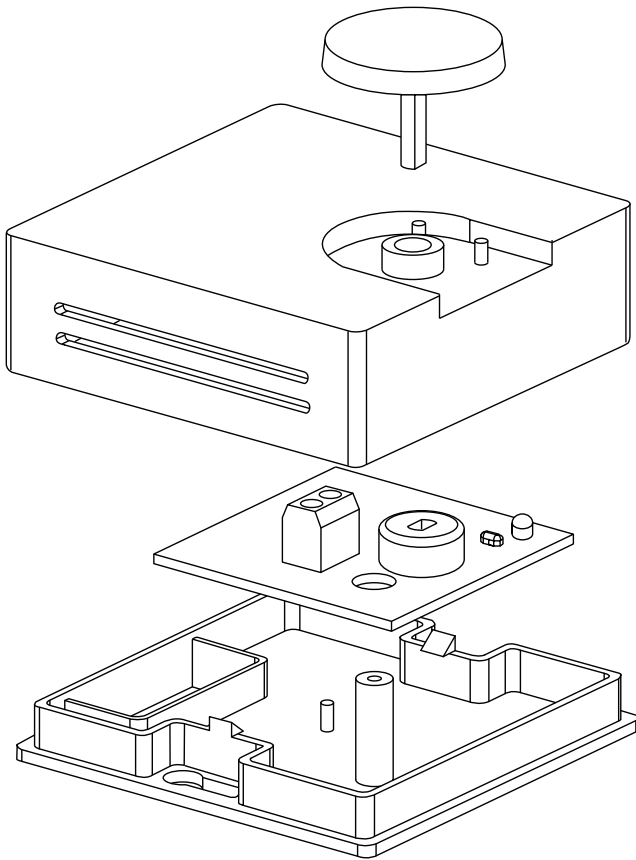
Do podłączenia regulatora należy zastosować przewód dwużyłowy o przekroju minimalnym 0,5 mm. Maksymalna długość przewodu może wynosić 30 m.



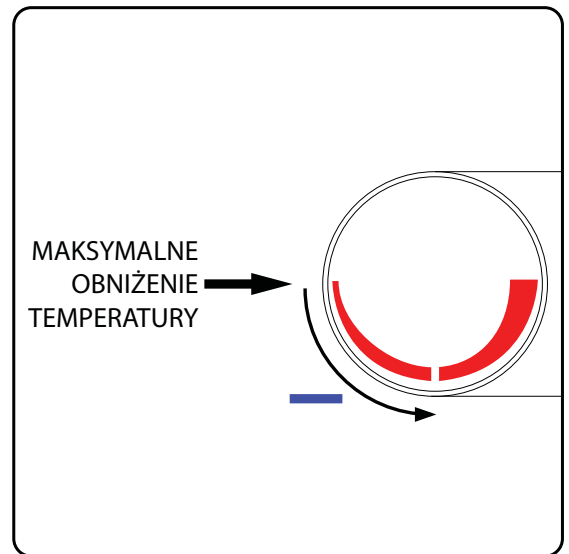
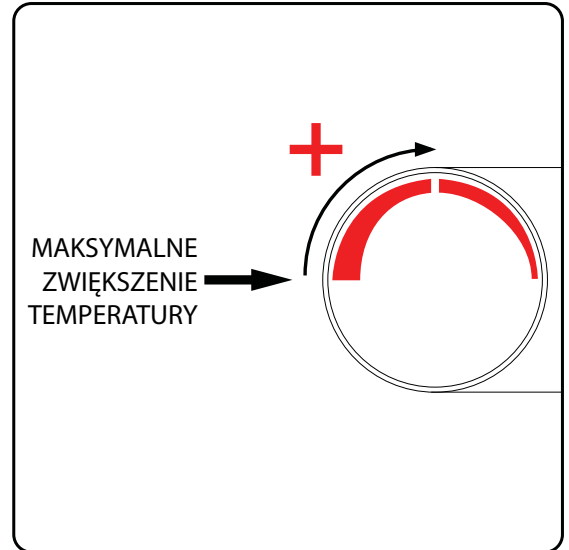
Rozkładanie regulatora ogranicza się do kilku prostych czynności nie wymagających używania większych sił.

Delikatnie podważamy pokrętło po czym wyjmujemy je. Kolejnym krokiem jest odkręcenie znajdującej się tam śrubki. Następnie zdejmujemy górną część obudowy.

Po przytwierdzeniu dolnej części obudowy do ściany i podłączeniu przewodu składamy urządzenie w odwrotnej kolejności pamiętając o prawidłowym ustawieniu pokrętła.



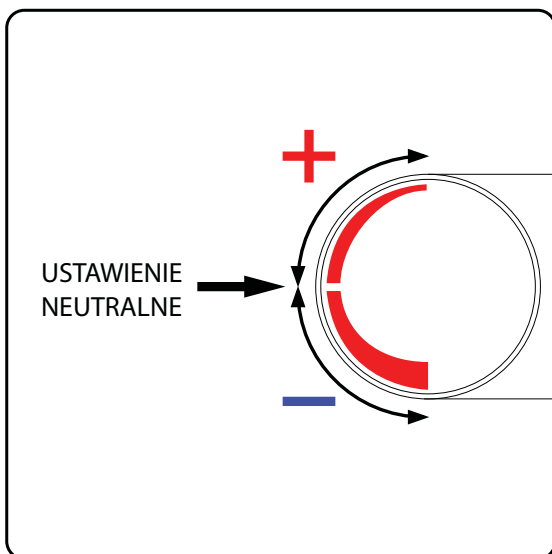
Obrót pokrętki w prawo spowoduje podniesienie temperatury w pomieszczeniu, w najwyższym położeniu o 3°C. Obrót w kierunku lewym skutkował będzie obniżeniem temperatury, maksymalnie o 3°C.



Użytkowanie

Regulacja temperatury

Temperaturę regulujemy używając pokrętki. Ustawienie neutralne jest położeniem domyślnym nie mającym wpływu na zadaną temperaturę.



Specyfikacja

Dopuszczalna temperatura otoczenia	0-60°C
Zakres regulacji temperatury	+/- 3°C
Wymiary (dł x wys x szer)	71 mm x 25 mm x 71 mm
Maksymalna długość przewodu	30 m
Rozstaw otworów montażowych	60 mm
Masa regulatora	52g

General information	7
Introduction.....	7
Handling of used equipment.....	7
Components of the set.....	7
Precautions.....	7
Connecting to the system	7
Electrical system.....	7
Location	8
Operation	9
Temperature adjustment.....	9
Specifications	9

This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacity or by persons not having experience or not familiar with the equipment, unless it is done under supervision or according to the Instructions for Use submitted by persons responsible for their safety. Make sure that children do not play with the equipment.

Producer reserves the right to make technical changes to products in the offer.

General information

Thank you for your trust in our company and for choosing Room Temperature Controller CTP-02. In order to enjoy all advantages of the device, read the Instructions before use, in particular the sections concerning installation and guarantee. Keep the Instructions in a safe place and make it available, if necessary.

Introduction

The equipment is first of all intended for measuring the room temperature. The controller is also used for a smooth temperature change in a room. The temperature defined in the controller settings can be increased or decreased by 3°C. The temperature can be adjusted quickly and easily. The equipment works only with controllers with the latest version of compatible software. It is supported not only by the main controller but also by CAN I/O extension modules. Depending on the whole system configuration you can freely adjust the temperature in each room. The controller is not suitable for use with previous generation controllers or devices from other manufacturers.

Handling of used equipment



The symbol placed on a piece of equipment and/or enclosed documentation means that used electrical and electronic equipment must not be disposed of together with other waste. It has to be delivered to a waste collection point, where it will be accepted without any charge and subject to recycling.

Correct disposal of used equipment helps protect natural resources and prevents negative impact on human health and environment that could accumulate as a result of incorrect storage of waste.

Information on points where used electrical and electronic equipment can be disposed of can be obtained at the representative of local authorities, seller or distributor.

Components of the set

1. Room Temperature Controller CTP-02
2. Set of screws and mounting pins.

Precautions

- Before you start using the equipment, carefully read the Instructions.
- Keep the Instructions for Use for future reference.
- Observe all rules and warnings given in the Instructions for Use.
- Make sure that the equipment is not damaged in any way. If in doubt, do not use the equipment and contact the supplier.
- If you have any doubt concerning safe operation of the equipment, contact the supplier.
- Pay special attention to any warning symbols on the equipment housing or packaging.
- Use the equipment according to its intended use.
- The equipment is not a toy. Never let children play with it.
- Under no circumstances can children play with any part of the equipment packaging.
- Prevent children's access to any small parts e.g. mounting screws or pins. Such elements can be supplied with equipment and may cause suffocation, if swallowed.

- Never make any mechanical or electrical modifications to the equipment that is against effective standards or could have negative influence of the equipment operation.
- Never insert any items to the equipment interior through the slots (e.g. ventilation slots), as it may cause a short-circuit, electric shock, fire or damage to the equipment.
- Never let water, moisture, dust or dirt into the equipment interior, as it may cause a short-circuit, electric shock, fire or damage to the equipment.
- Ensure correct ventilation of the equipment, do not plug or close ventilation holes and ensure free flow of air around the equipment.
- Install the equipment indoors.
- Never expose the equipment to impact or vibrations.
- When connecting the equipment make sure that electrical parameters of the mains network comply with the operating range of the equipment.
- All connections have to comply with the mounting electrical diagram of the system and domestic or local regulations related to electrical connections.
- The equipment does not contain any components that the user can replace by themselves. Any service activities, except cleaning or setting of functions, should be made by an authorised service.
- Prior to any maintenance activities, remember to disconnect the equipment from the mains.
- Do not use petroleum, solvents or any other chemicals that could damage the equipment housing. Use a soft cloth.

Connecting to the system

Electrical system

Before you start using the equipment, carefully read the Instructions.

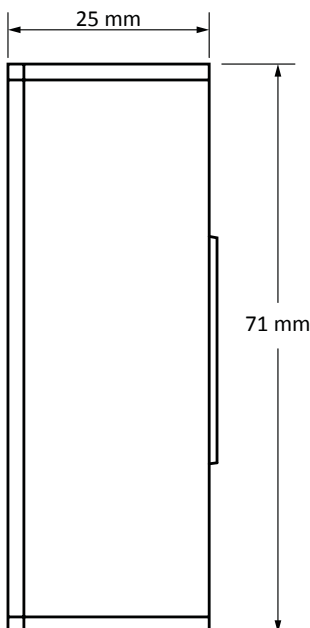
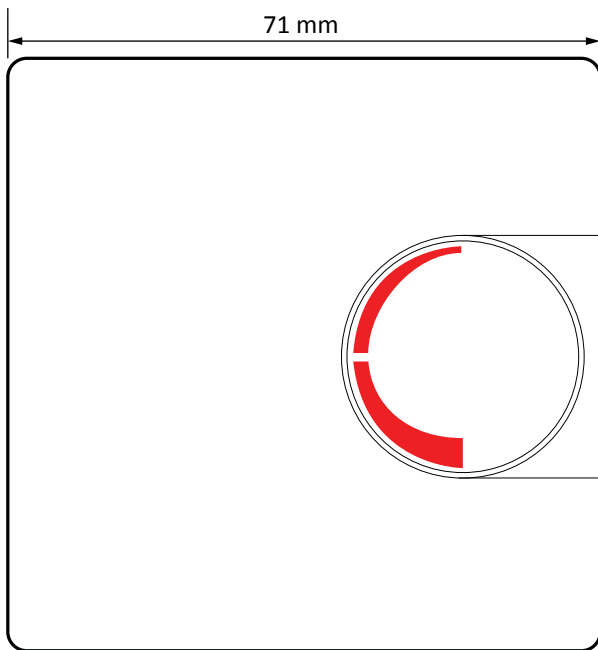
The person installing the equipment should have technical experience. Connections made with copper wire should be suitable for operation up to +75°C.

All connections have to comply with the electrical installation diagram as well as domestic or local regulations related to electrical connections.

Location

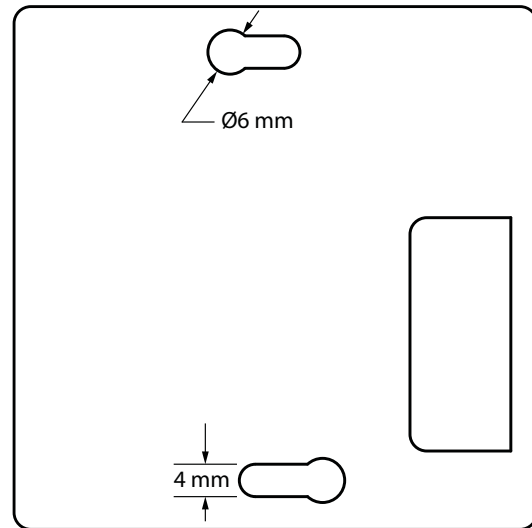
The device shall be mounted only indoors. After selecting the place for its installation make sure it meets the following requirements:

1. The place of installation has to be free from excess dampness or vapours that are flammable or cause corrosion.
2. The device must not be installed near high-power electrical equipment, electric machines or welding equipment.
3. The ambient temperature in the place of installation must not exceed 60°C or be lower than 0°C. Humidity should be between 5% and 95% without condensation.

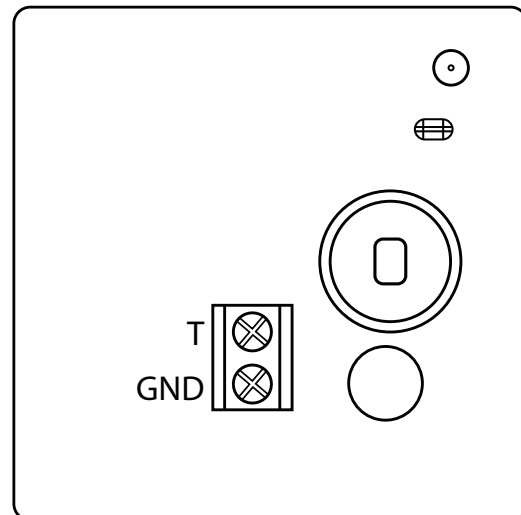


Mount the controller on a wall in a room representative for the reference heating circuit. The place of installation should ensure free circulation of air and be away from sources of heat, e.g. electronic equipment, fireplace, heater or direct sunlight. It is recommended to mount the controller not lower than 1.5 m above the floor.

Use the pins and screws available in the set. Raw plugs are intended for holes with 6 mm diameter and minimum depth of 40 mm.



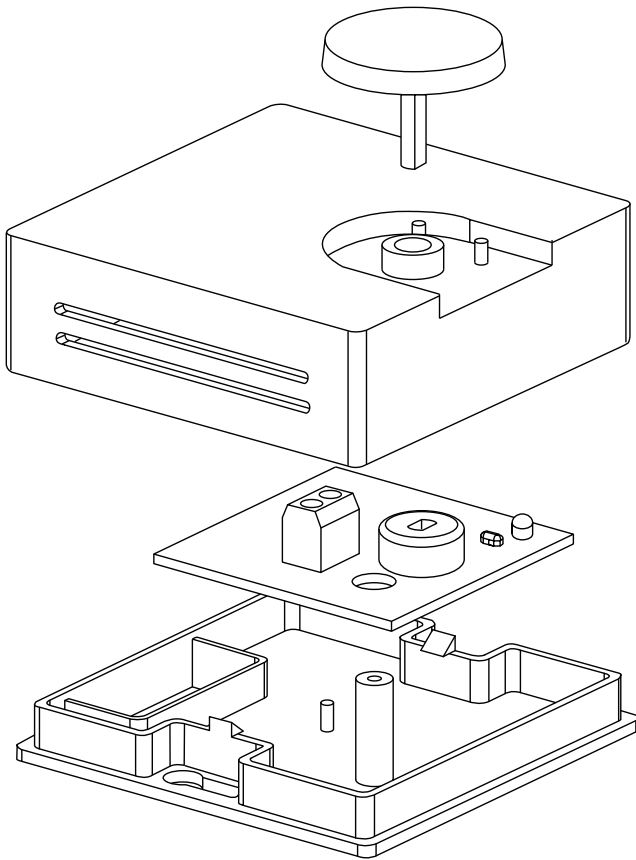
Use a two-conductor cable with the minimum cross-section of 0.5 mm for connecting the controller. The maximum length of the cable should be 30 m.



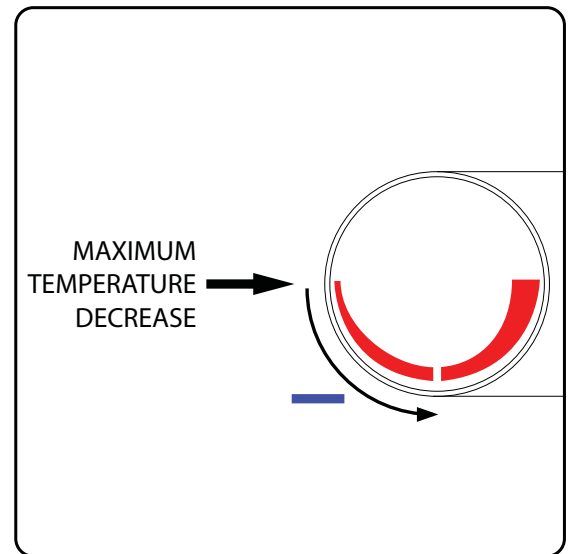
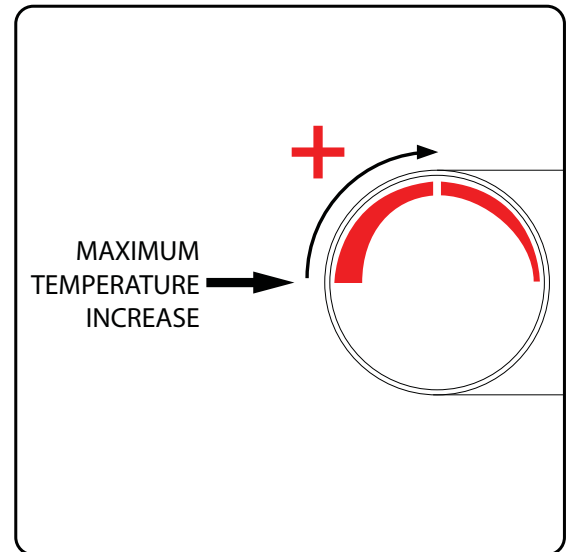
Dismantling of the controller is limited to some simple activities not requiring much force.

Slightly lift the knob and remove it. Loosen the screw in the knob. Remove the upper part of the housing.

After fixing the bottom part of the housing to the wall and connecting the cable, assemble the equipment performing the above-mentioned actions in a reverse order. Remember to position the knob correctly.



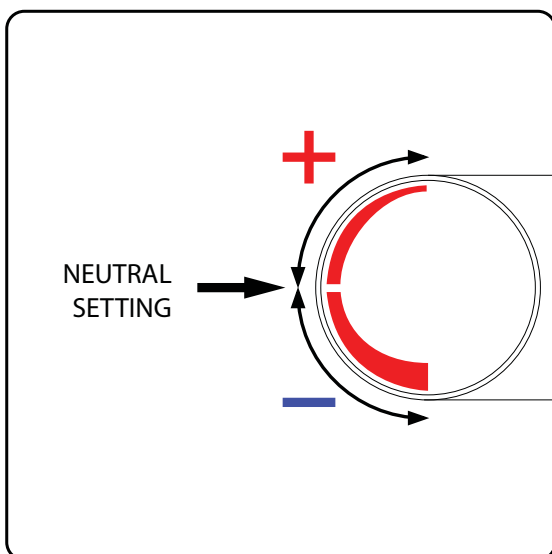
Turning the knob clockwise, you can increase the temperature in the room by 3°C in the highest position. Turning the knob anti-clockwise, you can reduce the temperature by max. 3°C.



Operation

Temperature adjustment

Adjust the temperature using a knob. A neutral setting is a default setting with no impact on the set temperature.



Specifications

Acceptable ambient temperature	0-60°C
Temperature adjustment range	+/- 3°C
Dimensions (l x h x w)	71 mm x 25 mm x 71 mm
Maximum cable length	30 m
Spacing of the mounting holes	60 mm
Controller weight	52g

Informations générales	11
Introduction.....	11
Procédure avec l'équipement utilisé	11
Composition de l'ensemble	11
Mesures de prudence.....	11
Connexion au système	11
Installation électrique.....	11
Emplacement	12
Exploitation	13
Réglage de la température	13
Spécification	13

Le présent équipement n'est pas destiné à l'exploitation par des personnes (dont des enfants) à des capacités motrices, sensorielles et mentales réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de l'équipement à moins que ça ne se déroule sous surveillance ou conformément au manuel d'exploitation de l'équipement transmis par des personnes responsables de leur sécurité. Il faut prêter attention à ne pas laisser les enfants jouer avec l'équipement.

Le producteur se réserve le droit d'introduire des modifications techniques dans les produits offerts.

Informations générales

Nous vous remercions pour la confiance présentée et le choix du Régulateur de température ambiante CTP-02. Afin de pouvoir pleinement profiter des avantages de l'appareil veuillez lire le présent manuel avant l'exploitation et en particulier les chapitres concernant le montage et la garantie. Veuillez conserver le manuel dans un endroit sûr et la mettre à disposition en cas de besoin.

Introduction

La tâche de l'appareil est avant tout la mesure de la température ambiante. Le régulateur sert également au changement fluide de la température dans la pièce. Il permet d'augmenter et de baisser de 3°C la température définie dans les réglages du contrôleur. Ceci permet de régler rapidement et confortablement la température dans la pièce.

L'appareil coopère uniquement avec les contrôleurs possédant la version la plus récente d'un logiciel compatible. Il est desservi non seulement par le contrôleur principal mais également par les modules d'extension CAN I/O. Grâce à ceci, en fonction de la configuration de tout le système, il est possible de régler librement la température dans chaque pièce.

Le régulateur n'est pas adapté à l'utilisation avec les contrôleurs de générations précédentes et les appareils d'autres fabricants.

Procédure avec l'équipement utilisé



Ce symbole, placé sur les appareils et/ou la documentation qu'y est jointe, signifie que les appareils électriques et électroniques ne peuvent pas être jetés avec les autres déchets. Ces produits doivent être rendus à un point de collecte de déchets indiqué où ils seront acceptés sans aucune charge et soumis au processus de recyclage.

Le recyclage correct des appareils usés permet de protéger les ressources naturelles et prévient contre l'influence négative sur la santé humaine et l'environnement qui pourrait accroître en raison d'un entrepôt incorrect des déchets.

Vous obtiendrez les informations sur les points de recyclage de l'équipement électrique et électronique usé chez le représentant des autorités locales, le vendeur ou le distributeur.

Composition de l'ensemble

1. Régulateur de température ambiante CTP-02.
2. Ensemble de vis et de chevilles de montage.

Mesures de prudence

- Il faut prendre connaissance de façon attentive avec tout le manuel joint, avant de commencer l'exploitation.
- Il faut préserver le manuel d'exploitation et s'y référer en cas de n'importe quel travail avec l'appareil dans le futur.
- Il faut respecter toutes les règles et mises en garde incluses dans le manuel d'exploitation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que l'appareil n'est en aucun cas endommagé. En cas de doutes il ne faut pas utiliser l'appareil et prendre contact avec son fournisseur.
- En cas de quelconques doutes concernant l'exploitation en sécurité de l'appareil il faut prendre contact avec le fournisseur.
- Il faut prêter une attention particulière à tous les signes d'avertissement placés sur le bâti et l'emballage de l'appareil.

- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination.
- L'appareil n'est pas un jouet, il ne faut pas laisser les enfants jouer avec.
- En aucun cas il ne faut laisser les enfants jouer avec quelconque élément de l'emballage de cet appareil.
- Il faut sécuriser l'accès aux petits éléments tels que les vis de fixation, les chevilles, contre les enfants. Ces éléments peuvent être fournis avec l'appareil et en cas de leur ingurgitation ils peuvent provoquer l'asphyxie de l'enfant.
- Il ne faut effectuer aucune modification mécanique ou électrique de l'appareil. De telles modifications peuvent provoquer un travail incorrect de l'appareil, non conforme aux normes et influencer de façon négative sur le travail de l'appareil.
- Il ne faut mettre aucun objet à l'intérieur de l'appareil à travers les fentes (par exemple de ventilation), ceci peut provoquer un court-circuit, une électrocution, un incendie ou l'endommagement de l'appareil.
- Il ne faut pas permettre que de l'eau, de l'humidité, de la poussière pénètre à l'intérieur de l'appareil, ceci peut provoquer un court-circuit, une électrocution, un incendie ou l'endommagement de l'appareil.
- Il faut assurer une ventilation appropriée de l'appareil, ne pas couvrir les orifices de ventilation et assurer une libre circulation d'air autour de lui.
- L'appareil doit être monté à l'intérieur des pièces.
- Il ne faut pas laisser l'appareil exposé à des chocs et des vibrations.
- En branchant l'appareil il faut s'assurer que les paramètres électriques du réseau d'alimentation correspondent à l'étendue de travail de l'appareil.
- Tous les raccordements effectués doivent être conformes au schéma électrique de montage de l'installation et aux règles nationales ou locales concernant les raccordements électriques.
- Il n'y a pas de pièces dans cet appareil que l'utilisateur peut remplacer par soi-même. Toutes les actions de service outre le nettoyage, le réglage des fonctions doivent être effectuées par un service autorisé.
- Avant de procéder à quelconque action de maintenance il faut débrancher sans conditions l'appareil du réseau d'alimentation.
- Il est interdit d'utiliser de l'essence, des dissolvants et d'autres produits chimiques pouvant endommager le bâti de l'appareil pour son nettoyage. Il est conseillé d'utiliser un chiffon délicat.

Connexion au système

Installation électrique

Avant de commencer l'exploitation de l'appareil il faut lire attentivement tout le manuel joint.

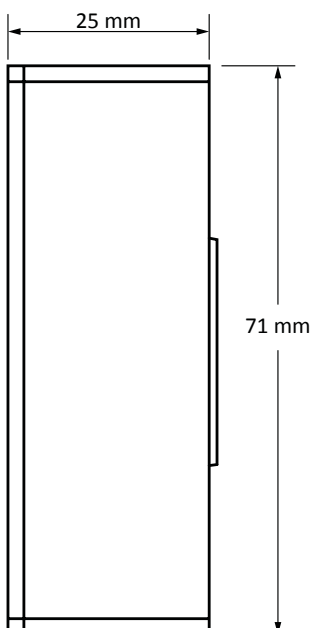
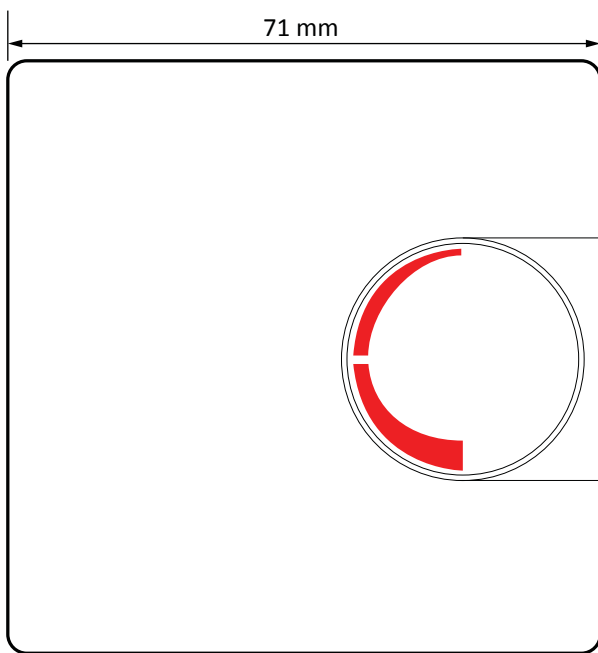
La personne qui entreprend le montage devrait avoir de l'expérience technique. Les raccordements effectués à l'aide d'un câble en cuivre devraient être adaptés à un travail dans une température jusqu'à +75°C.

Tous les raccordements effectués devraient être conformes au schéma électrique de montage de l'installation et aux règles nationales ou locales concernant les raccordements électriques.

Emplacement

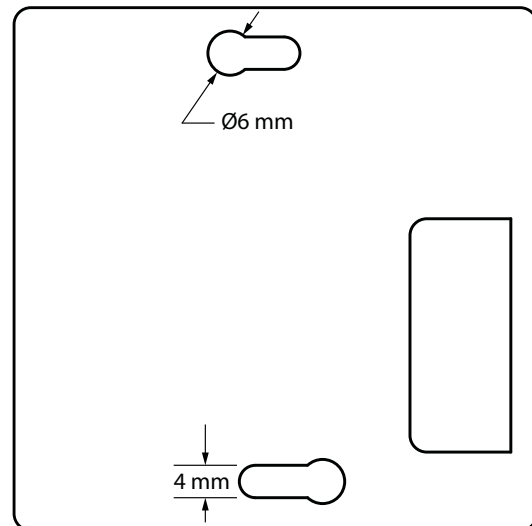
L'appareil est destiné uniquement au montage dans des pièces fermées. Après le choix de l'emplacement de montage assurez-vous qu'il respecte les conditions suivantes :

1. L'emplacement de montage ne doit pas être trop humide et exposé à des vapeurs inflammables ou provoquant la corrosion.
2. Le montage de l'appareil ne peut pas être effectué à proximité d'appareils électriques de grande puissance, de machines électriques ou d'équipement de soudage.
3. La température d'environnement ne peut pas dépasser les 60°C et être inférieure à 0°C dans l'emplacement de montage. L'humidité devrait se contenir entre 5% et 95% sans condensation.

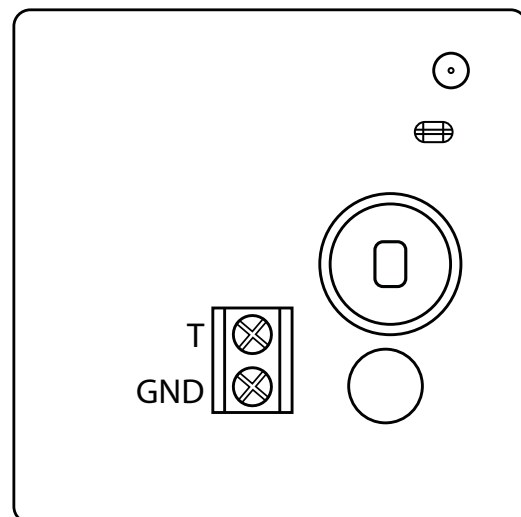


Le régulateur est monté sur le mur dans la pièce représentative pour le circuit de chauffage donné. L'emplacement de montage devrait assurer une libre circulation de l'air et se trouver loin des sources émettant de la chaleur telles que l'équipement électrique, la cheminée. Le radiateur et de l'ensoleillement direct. Il est conseillé afin que le régulateur soit monté sur une hauteur non inférieure à un 1,5 m au dessus du sol.

Il faut utiliser les chevilles et les vis jointes pour le montage sur le mur. Les chevilles d'écartement sont destinées à des orifices d'un diamètre de 6mm et d'une profondeur d'au moins 40 mm.



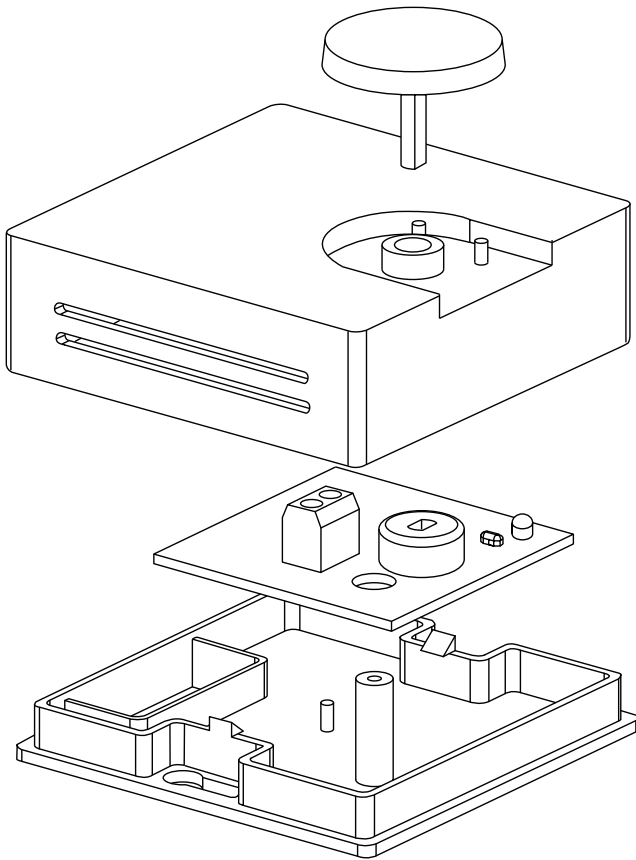
Pour raccorder le régulateur il faut utiliser un câble à deux fils d'une section minimale de 0,5 mm. La longueur maximale du câble peut être de 30 m.



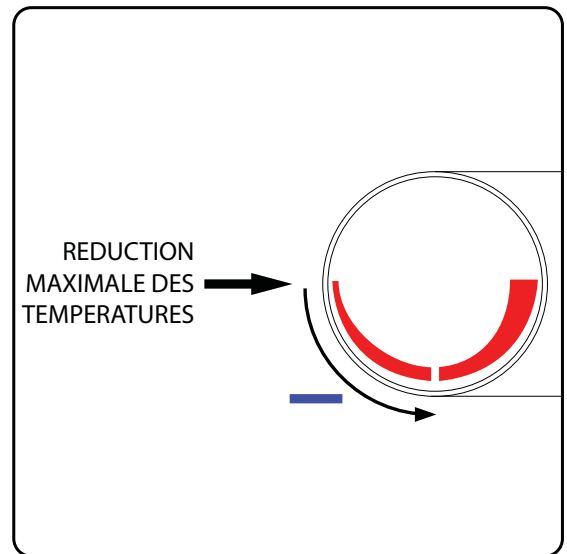
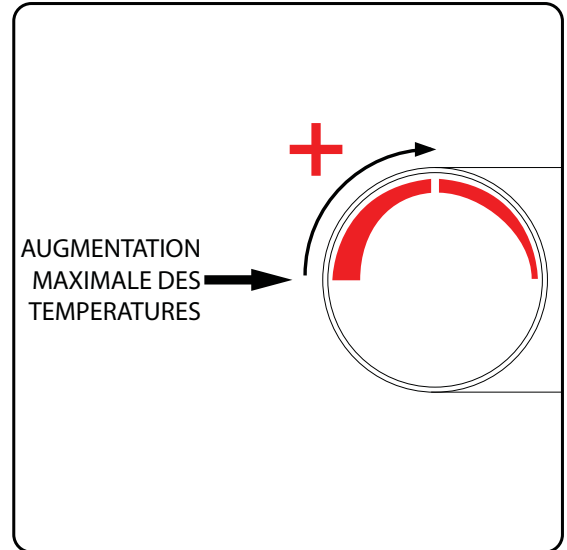
Le déploiement du régulateur se limite à quelques actions simples qui ne nécessitent pas trop d'efforts.

Il faut délicatement soulever le sélecteur rotatif et le retirer ensuite. Le pas suivant consiste sur le dévissage de la vis qui s'y trouve. Ensuite il faut retirer la partie supérieure du bâti.

Après la fixation de la partie inférieure du bâti au mur et le raccordement du câble il faut remonter l'appareil dans l'ordre contraire en se souvenant du réglage approprié du sélecteur rotatif.



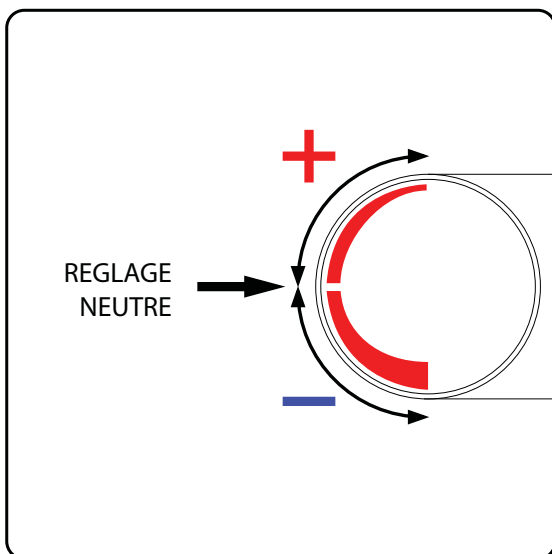
La rotation du sélecteur rotatif vers la droite provoque l'augmentation de la température dans la pièce de 3°C dans la position la plus élevée. La rotation vers la gauche résultera par la réduction de la température de 3°C au maximum.



Exploitation

Réglage de la température

La température se règle au biais du sélecteur rotatif. Le réglage neutre est la position prédéfinie qui n'a pas d'influence sur la température apposée.



Spécification

Température ambiante admissible	0-60°C
Etendue de réglage de la température	+/- 3°C
Dimensions (longueur x hauteur x largeur)	71 mm x 25 mm x 71 mm
Longueur maximale du câble	30 m
Ecart des orifices de montage	60 mm
Poids du régulateur	52g

Allgemeine Daten	15
Einleitung	15
Geräteentsorgung	15
Gerätekomponenten	15
Vorsichtsmaßnahmen.....	15
Systemanschluss	15
Elektroinstallation	15
Gerätemontage	16
Gebrauch	17
Temperaturen einstellen	17
Spezifikation	17

Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder Sinnes-fähigkeiten nicht geeignet. Gleiches gilt für Personen ohne Erfahrungen oder Kenntnisse im Gerätegebrauch, es sei, dass es beaufsichtigt oder gemäß der Gebrauchanleitung des Gerätes, die durch die für ihre Sicherheit Verantwortlichen übergeben wird. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!

Der Produzent behält sich technische Änderungen der Geräte aus ihrem Angebot vor.

Allgemeine Daten

Wir danken Ihnen für das Vertrauen und die Entscheidung für den Raumtemperaturregler CTP-02. Um alle Vorteile des Gerätes nutzen zu können, lesen Sie bitte gründlich diese Anleitung vor dem Erstgebrauch, insbesondere die Kapiteln über die Montage und Garantie. Diese Anleitung ist sicher aufzubewahren und bei Bedarf zur Verfügung zu stellen.

Einleitung

Das Gerät soll vor allem die Raumtemperaturen messen. Es dient auch zur stufenlosen Raumtemperaturänderung. Es ermöglicht die Erhöhung oder Absenkung der in den Geräteeinstellungen definierten Temperatur um 3° C. Dadurch kann die Raumtemperatur schnell und bequem eingestellt werden.

Das Gerät arbeitet ausschließlich mit den Steuergeräten mit der neuesten Version der kompatiblen Software zusammen. Es wird nicht nur durch das Steuergerät selbst, sondern auch durch die Erweiterungsmodule CAN I/O gesteuert. Somit kann die Temperatur in jedem Raum je nach der Systemkonfigurierung frei eingestellt werden.

Der Regler ist für den Gebrauch mit älteren Ausführungen der Steuergeräte bzw. mit Geräten anderer Hersteller nicht geeignet.

Geräteentsorgung



Das auf den Geräten und/oder den mitgelieferten Dokumenten angebrachte Symbol weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Produkte getrennt vom Hausmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Die Produkte sind in entsprechenden Sammelstellen abzuliefern, dort werden sie kostenfrei übernommen und recycelt.

Richtige Entsorgung von Altgeräten hilft dabei, die Ressourcen zu schonen und der durch eine falsche Abfallabfuhrung wachsenden Beeinträchtigung der Gesundheit und der Umwelt entgegenzuwirken.

Ausführliche Informationen über die Sammelstellen für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte sind bei den lokalen Behörden oder dem Händler bzw. Vertreiber erhältlich.

Gerätekomponenten

1. Raumtemperaturregler CTP-02
2. Montageset mit kompletten Dübeln und Schrauben.

Vorsichtsmaßnahmen

- Vor dem Erstgebrauch des Gerätes ist die beigelegte Anleitung gründlich zu lesen.
- Die Anleitung ist sorgfältig aufzubewahren und bei jeglichem künftigem Gerätebetrieb zu Rate zu ziehen.
- Alle in der Gebrauchsanleitung des Gerätes enthaltenen Grundsätze und Warnungen sind einzuhalten.
- Das Gerät ist auf eventuelle Schäden zu überprüfen. Bei Bedenken ist der Gerätegebrauch einzustellen und Kontakt mit dem Lieferanten aufzunehmen.
- Bei jeglichen Bedenken hinsichtlich des sicheren Gerätegebrauches ist Kontakt mit dem Gerätehersteller erforderlich.
- Sämtliche Warnsymbole auf der Verpackung und dem Gerätegehäuse sind einzuhalten.
- Das Gerät ist nur bestimmungsgemäß zu gebrauchen.

- Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.
- Es ist grundsätzlich verboten, Kindern mit den Teilen der Geräteverpackung spielen zu lassen.
- Der Zugang zu den Kleinteilen, wie Befestigungsschrauben oder -dübel, ist für Kinder zu verhindern. Diese Kleinteile können sich in der Geräteausstattung befinden und bei Verschlucken zum Ersticken des Kindes führen.
- Mechanische oder elektrische Geräteeingriffe sind untersagt. Sonst können sie zur normwidrigen Fehlfunktion des Gerätes führen sowie seinen Betrieb beeinträchtigen.
- Keine Gegenstände in z.B. Lüftungsschlitze des Gerätes stecken, sonst Kurzschluss, elektrischer Schlag, Brand oder Zerstörung des Gerätes möglich.
- Wasser, Feuchte, Staub nicht in den Geräteinnenraum eindringen lassen, sonst Kurzschluss, elektrischer Schlag, Brand oder Zerstörung des Gerätes möglich.
- Es ist für eine richtige Gerätebelüftung zu sorgen. Lüftungsschlitze nicht verdecken, für eine ungestörte Geräteumströmung mit der Luft sorgen.
- Gerät nur im Innenraum montieren.
- Gerät keinen Schlägen oder Vibrationen aussetzen lassen.
- Vor dem Geräteanschluss sicherstellen, dass elektrische Netzparameter den Betriebsparametern des Gerätes entsprechen.
- Sämtliche Anschlüsse müssen mit dem elektrischen Montageschema der Installation sowie mit den landesüblichen bzw. örtlichen Elektroanschlussvorschriften übereinstimmen.
- In diesem Gerät sind keine Teile vorhanden, die vom Nutzer selbst ausgetauscht werden. Sämtliche Eingriffe, ausgenommen Reinigung und Einstellung von Funktionen, werden vom Vertragskundendienst durchgeführt.
- Vor jeder Wartung ist das Gerät von Stromnetz unbedingt zu trennen.
- Für die Reinigung des Gerätegehäuses dürfen weder Benzin, noch Lösungsmittel oder sonstige chemische Stoffe verwendet werden, die das Gehäuse beschädigen können. Für die Gerätereinigung nur einen weichen Lappen verwenden.

Systemanschluss

Elektroinstallation

Vor dem Erstgebrauch des Gerätes ist die beigelegte Anleitung gründlich zu lesen.

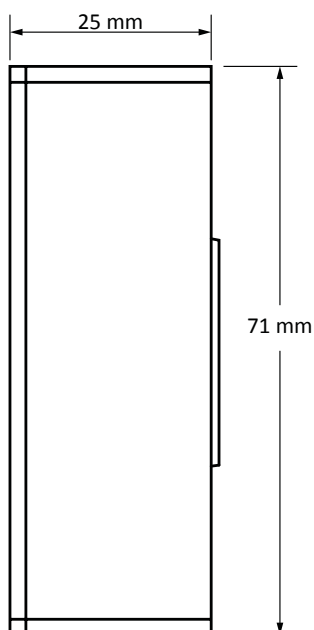
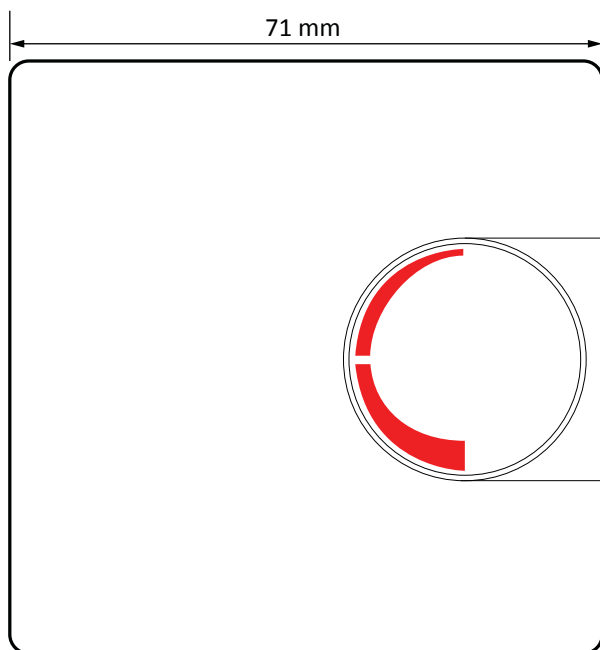
Die mit der Gerätemontage beauftragte Person muss über entsprechende technische Kenntnisse verfügen. Die Verbindungen mit Cu-Leitungen müssen für den Betrieb bei den Temperaturen bis +75° C ausgelegt werden.

Sämtliche Anschlüsse müssen mit dem elektrischen Montageschema der Installation sowie mit den landesüblichen bzw. örtlichen Elektroanschlussvorschriften übereinstimmen.

Gerätemontage

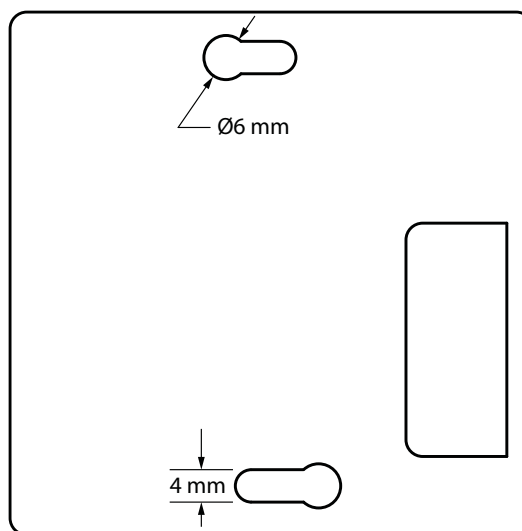
Das Gerät ist für die Montage nur im Innenraum bestimmt. Nachdem die Montagestelle festgelegt ist, ist sicherzustellen, dass sie folgende Bedingungen erfüllt:

1. Sie muss frei von einer übermäßigen Feuchtigkeit sowie entzündlichen und korrosionsaggressiven Dämpfen sein.
2. Das Gerät darf nicht in der Nähe von elektrischen Hochleistungsanlagen, Elektromaschinen oder Schweißanlagen installiert werden.
3. Die Umgebungstemperaturen dürfen 60°C nicht über- und 0°C nicht unterschreiten. Die Luftfeuchte darf zwischen 5% und 95%, ohne Kondensation, betragen.

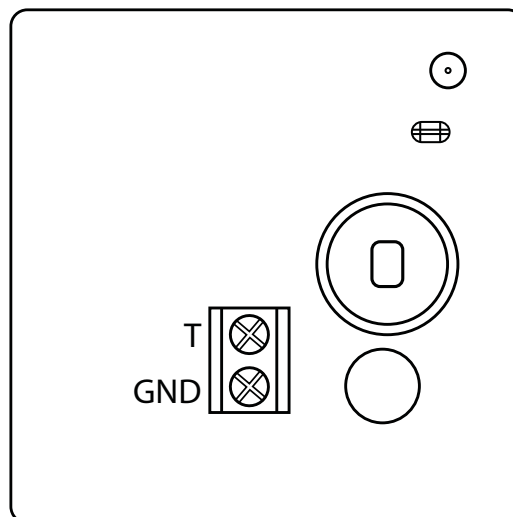


Das Gerät wird an der Wand in dem für den jeweiligen Heizkreis repräsentativen Raum installiert. Die Montagestelle soll eine ungehinderte Luftzirkulation gewährleisten und fern von Wärmequellen, wie Elektronikgeräte, Kamin, Heizkörper bzw. direkte Sonneneinstrahlung, sein. Das Gerät soll mindestens 1,5 m über dem Fußboden installiert werden.

Für die Wandmontage sind mitgelieferte Spreizdübel und Schrauben zu verwenden. Die Spreizdübel sind für Bohrungen von 6 mm \varnothing und mindestens 40 mm tief bestimmt.

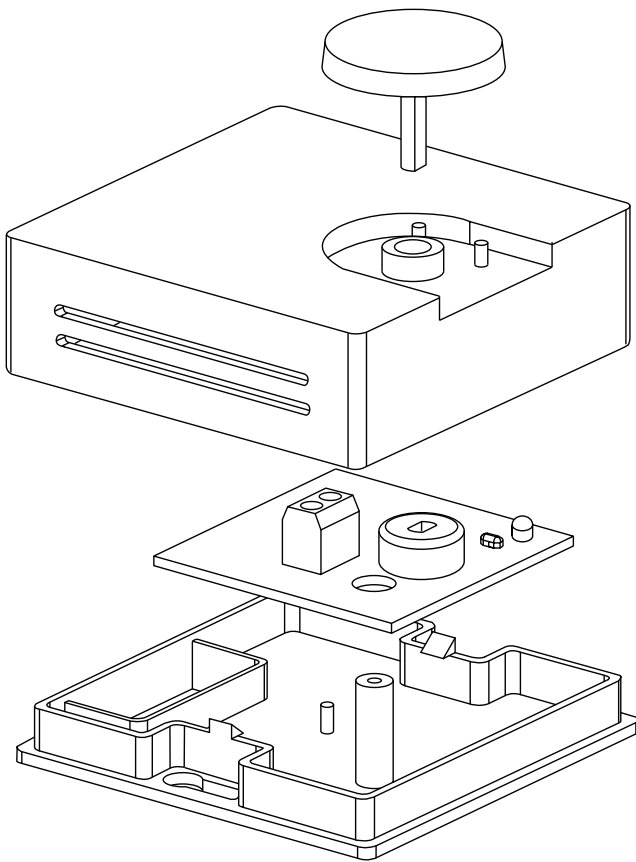


Für den Anschluss ist eine zweifadige Leitung mit dem Mindestquerschnitt von 0,5 mm zu verwenden. Maximale Leitungslänge darf 30 m betragen.

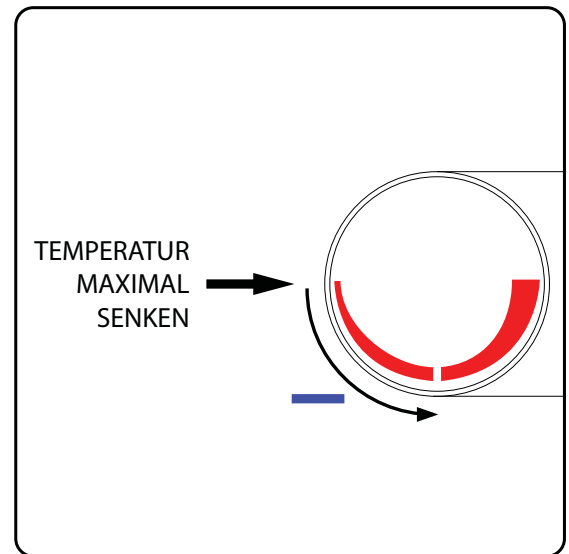
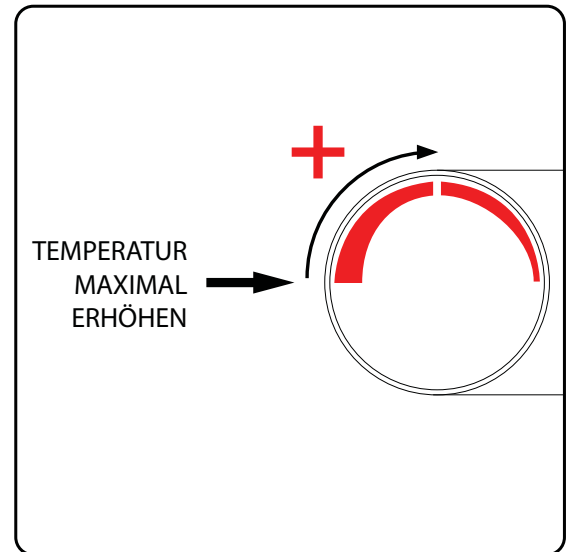


Der Regler wird mit wenigen Handgriffen ohne einen großen Krafteinsatz auseinandergebaut: Drehknopf vorsichtig heben und wegnehmen, darunter befindliche Schrauben lösen, Gehäuseoberteil demontieren.

Anschließend Gerätegrundplatte an der Wand befestigen, elektrische Leitung anschließen und das Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen, dabei Drehknopf lagerichtig einsetzen.



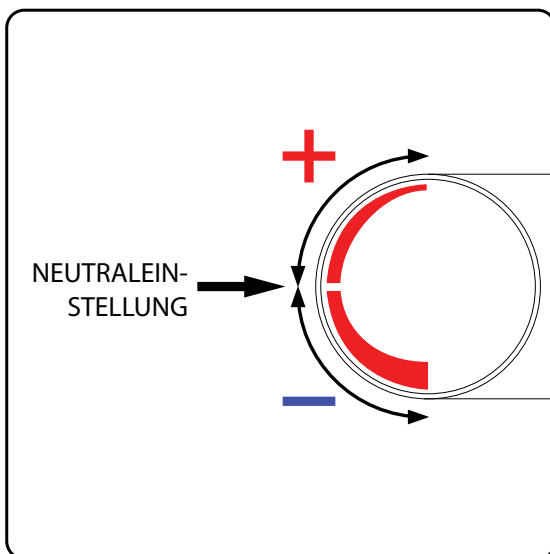
Turning the knob clockwise, you can increase the temperature in the room by 3°C in the highest position. Turning the knob anti-clockwise, you can reduce the temperature by max. 3°C.



Gebrauch

Temperaturen einstellen

Die Temperaturen werden mit dem Drehknopf eingestellt. Die Neutraleinstellung ist ein Defaultwert und hat keinen Einfluss auf die vorgegebene Temperatur.



Spezifikation

Zulässige Umgebungstemperatur	0-60°C
Temperatureinstellbereich	+/- 3°C
Abmessungen (L x H x B)	71 mm x 25 mm x 71 mm
Maximale Leitungslänge	30 m
Montagebohrungsabstand	60 mm
Gerätgewicht	52g

Generel information	19
Indledning	19
Bortskaffelse af udtjent udstyr	19
Sættet indeholder	19
Forsigtighedsforanstaltninger	19
Tilslutning til systemet	19
Elektrisk installation	19
Anbringelse	20
Anvendelse	21
Temperaturregulering	21
Specifikation	21

Nærværende udstyr er ikke beregnet til anvendelse af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske eller psykiske evner eller nedsat følesans, samt personer som ikke har erfaring med eller kendskab til udstyret, med mindre det foregår under instruktion af person med kendskab til udstyret, eller i overensstemmelse med udstyrets brugervejledning, som er afleveret af den person der er ansvarlig for sikkerheden. Man skal være opmærksom på at børn ikke leger med udstyret.

Producent forbeholder sig ret til at foretage tekniske ændringer i de tilbudte produkter.

Generel information

Tak for den viste tillid og valget af Temperaturregulator til værelse CTP-02. For fuldt ud at kunne udnytte udstyrets fordele skal vi bede Dem om at læse nedenstående vejledning inden det tages i anvendelse, særligt afsnittene som vedrører montage og garanti. Opbevar venligst vejledningen på et sikkert sted, og tag den frem/stil den til rådighed efter behov.

Indledning

Udstyrets opgave er først og fremmest at måle værelsestemperaturen. Regulatoren tjener også til en flydende temperaturændring i lokalet. Udstyret gør det muligt at hæve eller sænke den temperatur der er defineret i styresystemet med indtil 3°C. Således kan man på en nem og hurtig måde regulere temperaturen i lokalet.

Udstyret samarbejder udelukkende med styresystemer som er udstyret med den nyeste kompatible programversion. Den betjenes ikke kun af det primære styresystem, men også af udvidelsesmodul CAN I/O. Afhængigt af den samlede systemkonfiguration kan man derfor regulere temperaturen i hvert enkelt lokale.

Regulatoren egner sig ikke til brug med styresystemer fra tidligere generationer, samt med udstyr fra andre producenter.

Bortskaffelse af udtjent udstyr



Når dette symbol er anbragt på udstyr og/eller på den dokumentation som udstyret leveres med, betyder det at udtjent elektrisk eller elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med andet affald. Disse produkter skal afleveres på en særlig affaldsbehandlingsstation, hvor det modtages uden gebyr, og hvor det vil blive genanvendt.

En korrekt genanvendelse af udtjent udstyr hjælper med at beskytte naturressourcerne, og forebygger negativ indflydelse på menneskets sundhedstilstand og naturen, hvilket ellers kan opstå ved forkert opbevaring af affald.

Information om genbrugsstationer for udtjent elektrisk og elektronisk udstyr kan fås hos de lokale myndigheder, samt hos sælgeren eller distributøren af udstyret.

Sættet indeholder

1. Temperaturregulator for værelse CTP-02
2. Et komplet sæt skruer og rawlplugs til montage.

Forsigtighedsforanstaltninger

- Inden udstyret tages i brug skal man omhyggeligt gøre sig bekendt med hele den vedlagte vejledning.
- Brugervejledningen skal bevares, og bør konsulteres ved ethvert fremtidigt arbejde med udstyret.
- Alle principper og advarsler som er indeholdt i udstyrets brugervejledning skal følges.
- Man skal sikre sig at udstyret ikke er beskadiget på nogen måde. I tvivlstilfælde må udstyret ikke anvendes; kontakt venligst leverandøren.
- Kontakt venligst leverandøren ved nogen form for tvivl vedrørende sikker anvendelse af udstyret.
- Der skal lægges særlig vægt på enhver form for advarselstegn som er anbragt på udstyret eller indpakningen.
- Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med sit formål.

- Udstyret er ikke et legetøj, man må ikke lade børn lege med dette.
- Man må under ingen omstændigheder tillade børn at lege med nogen del af udstyrets indpakning.
- Opbevares utilgængeligt for små børn, herunder skruer og rawlplugs til montage. Disse elementer kan være med i leveringen sammen med udstyret, og hvis de sluges kan det medføre kvælning af barnet.
- Der må ikke foretages nogen form for mekaniske eller elektriske ændringer på udstyret. Sådanne ændringer kan medføre at udstyret ikke arbejder korrekt eller ikke overholder normerne, hvilket kan have negativ indflydelse på udstyrets præstationer.
- Man må ikke gennem åbninger (fx ventilationsåbninger) indføre nogen form for genstande i udstyrets indre; dette kan medføre kortslutning, elektrisk stød, brand eller beskadigelse af udstyret.
- Man må ikke tillade at vand, fugt eller støv trænger ind i udstyret; dette kan medføre kortslutning, elektrisk stød, brand eller beskadigelse af udstyret.
- Der skal sikres en korrekt ventilation af udstyret, det må ikke dækkes til, og ventilationsåbninger må ikke stoppes. Der skal sikres fri luftgennemstrømning omkring udstyret.
- Udstyret er beregnet til montering indendørs.
- Det må ikke tillades at udstyret udsættes for slagpåvirkning eller vibreringer.
- Når udstyret tilsluttes lysnettet skal man sikre sig at de elektriske parametre svarer til udstyrets arbejdsområde.
- Alle tilslutninger og forbindelser skal udføres i overensstemmelse med det elektriske montageskema, samt under overholdelse af nationale eller lokale bestemmelser vedrørende elektriske forbindelser.
- I dette udstyr er der ikke nogen dele som brugeren selv kan udskifte. Bortset fra rengøring skal enhver form for serviceopgaver udføres af en autoriseret service.
- Inden der foretages nogen som helst form for vedligeholdelsesopgaver skal udstyret ubetinget frakobles lysnettet.
- I forbindelse med rengøring af kabinettet er det ikke tilladt at anvende benzin, fortyndere eller andre kemiske midler der kan beskadige udstyret. Det anbefales at anvende en blød klud.

Tilslutning til systemet

Elektrisk installation

Inden man begynder at anvende udstyret skal hele den vedlagte vejledning læses grundigt igennem.

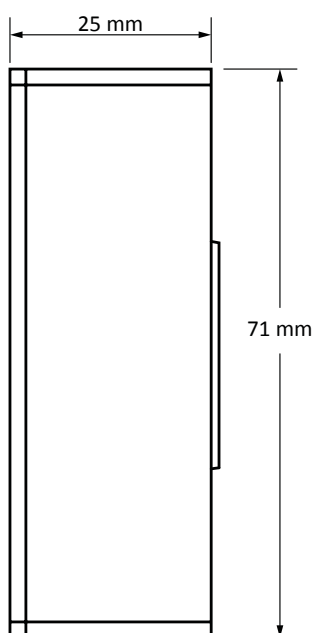
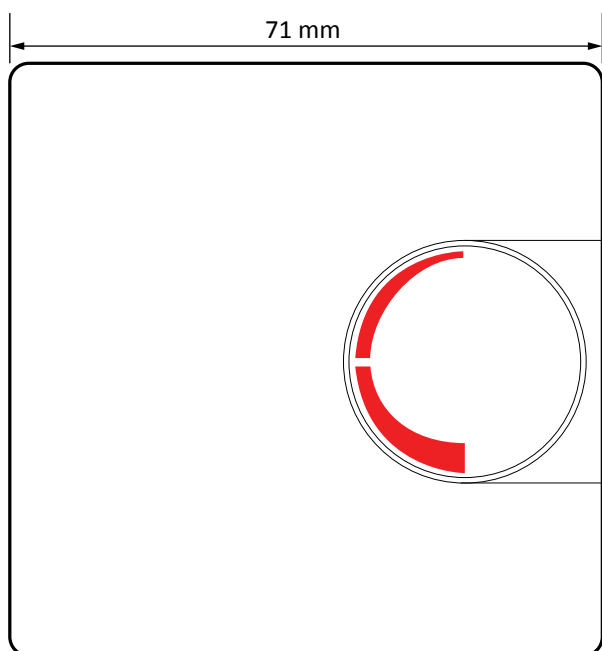
Den person som påtager sig montagen bør besidde teknisk erfaring. Forbindelse som foretages med en kobberledning bør være tilpasset arbejdstemperaturer på op til +75°C.

Alle udførte forbindelser skal være i overensstemmelse med det elektriske montageskema, samt overholde nationale eller lokale bestemmelser vedrørende elektriske forbindelser.

Anbringelse

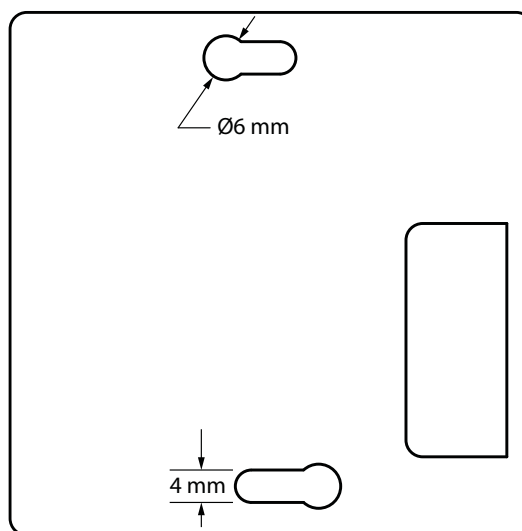
Udstyret forudsættes udelukkende monteret i lukkede rum. Efter at have valgt montagestedet skal man sikre sig at dette overholder følgende krav og betingelser:

1. Montagestedet må ikke være udsat for overdreven fugt, brændbare gasser eller korroderende stoffer.
2. Udstyret må ikke monteres i nærheden af elektriske apparater med stort strømforbrug, elektriske maskiner eller svejseudstyr.
3. På montagestedet må omgivelsestemperaturen ikke overstige 60°C, og den bør ikke være lavere end 0°C. Fugtighedsgraden bør være indenfor intervallet 5% til 95% uden kondensvand.

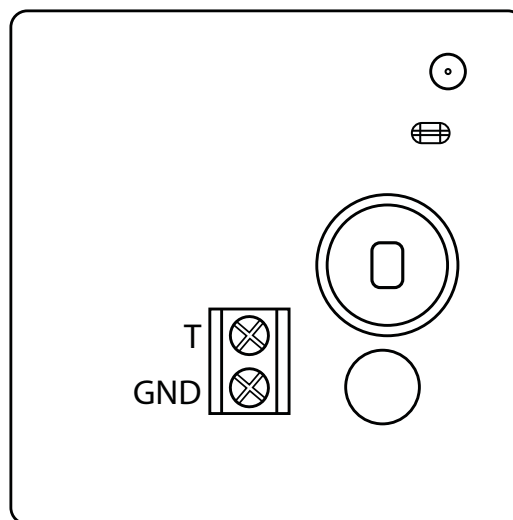


Regulatoren monteres på væggen i lokaler som er repræsentative for den pågældende varmecirkulation. Montagestedet bør sikre en fri luftcirkulation, og befinde sig væk fra steder som udsender varme, fx elektronisk udstyr, skorstene, varmelegemer samt direkte udsættelse for sollys. Det anbefales at regulatoren monteres i en højde af ikke mindre end 1,5 meter over gulvniveau.

Til vægmontering anvendes de med sættet leverede skruer og rawlplugs. Rawlpluggene er beregnet til åbninger med en diameter på 6 mm og en dybde på mindst 40 mm.



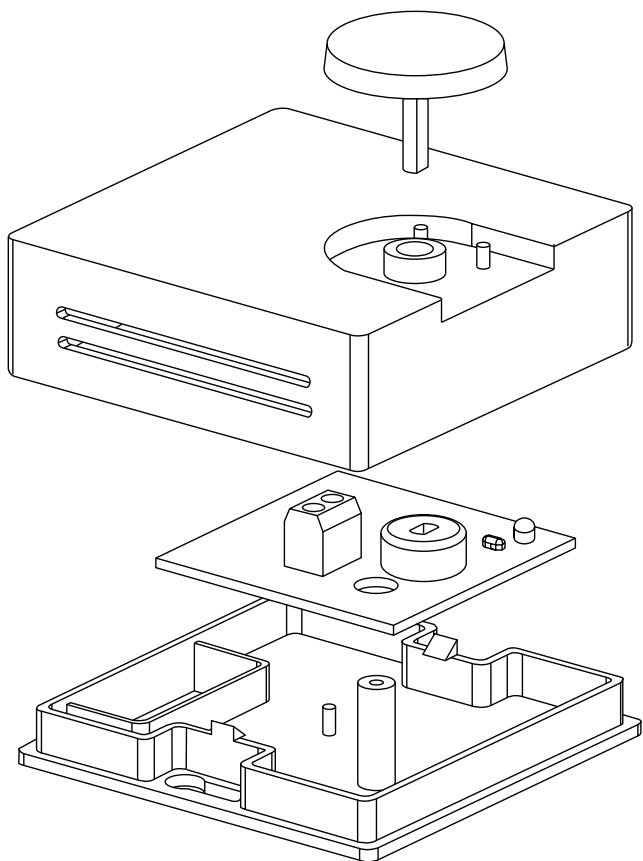
For tilslutning af regulatoren anvendes elektrisk kabel med to ledere og en diameter på minimum 0,5 mm. Kablets maksimale længde bør ikke overstige 30 meter.



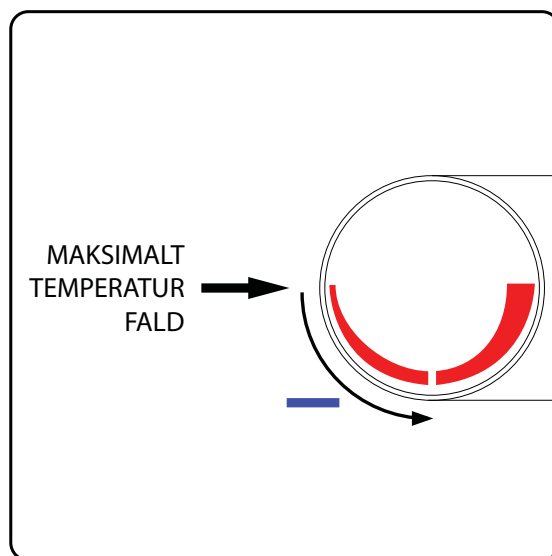
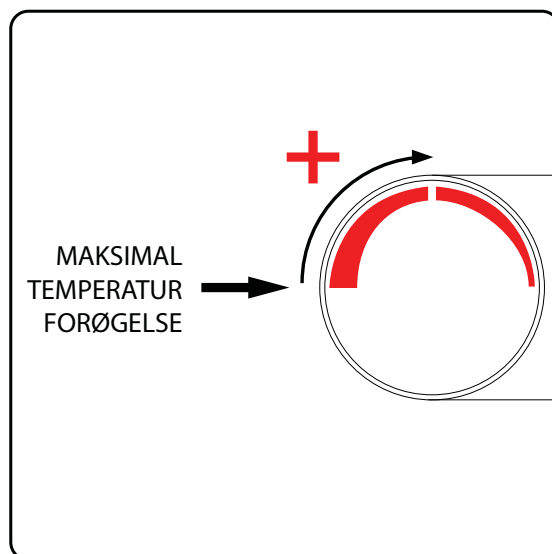
Anbringelse af regulatoren begrænser sig til nogle enkelte simple handlinger, som ikke kræver anvendelse af særlig styrke.

Regulatorhåndtaget løftes forsigtigt, hvorefter den fjernes. Det næste skridt er at skrue de skruer ud som befinder sig der. Derefter fjernes kabinettets øvre del.

Efter at den nederste del af kabinettet er fastgjort til væggen og kablet er forbundet samler vi udstyret i modsat rækkefølge, idet vi er opmærksomme på korrekt anbringelse af regulatorhåndtaget.



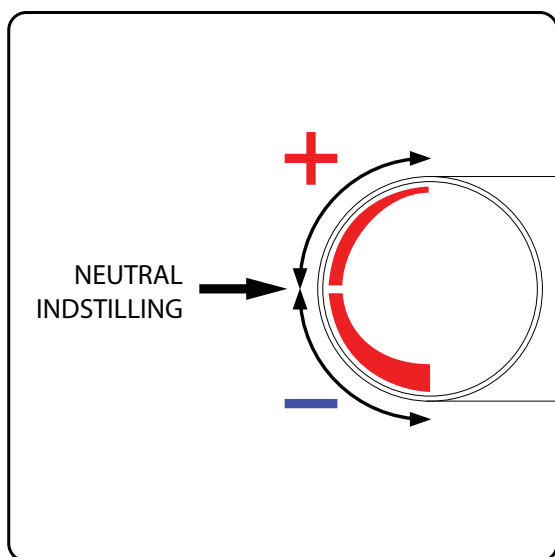
Drejning af regulatorhåndtaget mod højre medfører at temperaturen i lokalet stiger, i den maksimale position med 3°C. Drejning mod venstre medfører et temperaturfald på maksimalt 3°C.



Anvendelse

Temperaturregulering

Temperaturen reguleres ved hjælp af regulatorhåndtaget. Neutral indstilling er standardposition, som ikke har indflydelse på den angivne temperatur.



Specifikation

Tilladelig omgivelsestemperatur	0-60°C
Temperaturreguleringsfeltet	+/- 3°C
Mål (længde x højde x bredde)	71 mm x 25 mm x 71 mm
Kablets maksimale længde	30 m
Afstand mellem montageåbningerne	60 mm
Regulatorens vægt	52g

1. Nibe – Biawar Sp. z o.o. z siedzibą w Białymstoku udziela gwarancji na sprawne działanie wyrobu od daty sprzedaży na okres 24 miesięcy.
2. Gwarancja jest ważna wyłącznie z przedłożonym dowodem zakupu.
3. Wady ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane niezwłocznie, lecz nie dłużej niż w ciągu 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji do Autoryzowanego Serwisu, okres ten może ulec wydłużeniu o czas sprowadzenia części zamiennych od Producenta. Aktualny wykaz uprawnionych serwisów znajduje się na stronie internetowej www.biawar.com.pl.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami tego typu urządzeń, niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Producenta zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń powstałych z winy Użytkownika,
 - produktów, w których stwierdzono ingerencję osób nieupoważnionych, polegającą na przeróbkach, samodzielnych naprawach, zmianach konstrukcyjnych,
 - uszkodzeń powstałych na skutek braku zasilania energii elektrycznej,
 - uszkodzeń powstałych na skutek przepięć, burz, powodzi, pożarów i podobnych zdarzeń losowych,
 - uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwej instalacji i montażu,
 - elementów eksploatacyjnych lub zużytych w sposób naturalny,
 - czynności serwisowych, kontrolnych, pomiarowych i regulacji układu, dokonywanych na sprawnym urządzeniu bez związku z jego awarią. (Takie czynności mogą być dodatkową usługą, płatną zgodnie z obowiązującymi cennikami).
5. Gwarant nie odpowiada za straty i szkody powstałe w wyniku korzystania lub braku możliwości korzystania z wadliwie działającego lub uszkodzonego urządzenia.
6. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej gwarancji zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz Ustawy o prawach konsumenta z dnia 30 maja 2014r. wraz z późniejszymi zmianami.
7. Niniejsza gwarancja udzielana jest na urządzenia zakupione i zainstalowane na terenie Rzeczypospolitej.
8. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON 3

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON 1

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA



KUPON JEST ZAŁĄCZNIKIEM DO RACHUNKU

.....
NR RACHUNKU

.....
DATA NAPRAWY

KUPON 2

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SERWISANTA

LP.	DATA REALIZACJI NAPRAWY	ZAKRES NAPRAWY	PIECZĄTKA ORAZ PODPIS SERWISANTA

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KUPON 1

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KUPON 3

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
CZYTELNY PODPIS KLIENTA

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY

KUPON 2



WYPEŁNIA SPRZEDAWCA ŁĄCZNIE Z KUPONAMI KARTY GWARANCYJNEJ

.....
DATA SPRZEDAŻY

.....
PIECZĄTKA I PODPIS SPRZEDAWCY